ЯЗЫК – ЭТО ИСТОРИЯ НАРОДА: КОЛОРЕМА ЧЁРНЫЙ В УЗБЕКСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Кодирова Ф. *Кафедра «Узбекского языка и литературы»*

Аннотация: *Языковая система единого коллектива, включающая фольклор, пословицы, поговорки, фразеологизмы, летописи, устные и письменные речи является культурной кладовой копилкой, в которой хранятся накопленные народом знания, умения, материальные и духовные ценности.*

Ключевые слова: *цвет, фразеологизмы, прилагательное, язык, черный.*

Summary: *The linguistic system of a single collective, including folklore, proverbs, sayings, phraseological units, annals, oral and written speech, is a cultural treasure box, which stores the knowledge, skills, material and spiritual values accumulated by the people.*

Keywords: *color, idioms, adjective, language, black.*

«Язык – это история народа. Язык – это путь цивилизации и культуры. Культура являет себя, прежде всего в языке. Ход человеческой мысли при анализе мира и его оценки свойственны лишь одному языку. Социологи, историки и лингвисты бесспорно утверждают, что человек принадлежит именно к той нации на языке которой он говорит и мыслит. Язык - это средство общения между людьми, продукт человеческого общества. Невозможно представить развитие общества без языка и развитие языка без общества. Он является не только средством общения между людьми, но и между народами.

В языковой картине узбекского языка исторически сложился многовековой культурно-национальный опыт, прочно укоренившийся в словарях, фразеологизмах. В словарном запасе языка существуют два лексических пласта: слова и фразы. Наиболее яркие из них фразеологизмы с цветоопределениями. В узбекской колоративной лексике ***серый, розовый, сивые*** оттенки не используются. ***Золотой*** оттенок используют по отношению волосам и рукам человека, рыбки, осени, предметам. Такие сравнения можно увидеть и в русском языке. Например, ***белый*** – чистый, открытый, безгрешный; ***зеленый*** – молодой, не опытный, не зрелый; ***красный*** – коварный, импульсивный, категоричный. Как художник по - своему видит окружающий мир и выбирает определенные краски для своих картин, так и художник слова имеет свое представление о мире и свои индивидуальные предпочтения о выборе лексических средств для его описания, опирается на культурное наследие своего народа.

В лексике узбекского языка, выразительно – эмоциональное состояние предметов, часто используют прилагательные с цветоопределениями, ассоциирующихся с возбуждением, гневом, удовольствием, ненавистью. Также прилагательные выражающие цвет, могут обозначать прозвища, шуточные слова или ругательства: ***Qoravoy; sariq mashak; qora botir; ola-chipor; oq yuzli qiz.***

Исследования показали, что наиболее часто используемая колорема в узбекской лингвоцветовой картине мира – это ***черный***. Он является одним из древних цветов в узбекской лексике. В истории узбекского языка часто встречается фразеологизм ***qora ishchi***, что в переводе означает ***чернорабочий:*** человек, наёмный рабочий, который занимается тяжелым трудом.

В основе прилагательного лежит понятие ***черного*** цвета: ***ko'mir, qorakuya, qurum, mo'm***. В узбекской фразеологии ***черное*** олицетворяет злость, трудные дни, подстрекательства, козни, унижения. Хотя, как цвет в истории мусульманского мира, он считается цветом силы и власти, но также его ассоциируют с несчастьем, горем, таинственностью и т.п. В философии Нажмиддина Кубро ***черный*** цвет отражает приближение души к цели – порог духовного мира, постижение сакрального, восхищение божественным миром. ***Черный*** является символом достижения истинного зикра и восхищения Всемогущим. ***Чёрный*** цвет преобладает во многих флагах мусульманских государств. Аль-Фараби писал: «В каждом цвете скрывается отсутствие другого цвета, но присутствие ***белого*** цвета это не от отсутствия ***чёрного***».

Использование колоративов в символическом смысле бытуют и по сей день. Слово ***черный*** в узбекской фразеологии используется в следующих переносных смыслах:

1. ***Qora ko'gil, niyati qora (черная душа, черные намерения)*** – человек, который завидует с черной завистью. ***Черный*** часто используется компонентом в составе устойчивых единиц с отрицательным, негативным значением.
2. ***Qora oltin, ko'mir*** – ***черное*** золото: нефть, уголь.
3. ***Qora taxta*** – ***черная*** *доска*, куда писали имена отстающих и ленивых учеников.
4. ***Qora bo'lib qolmoq*** – оказаться виновным.
5. ***Qora chaqa*** – мелочь, которым грош цена; совсем малость.
6. ***Qora qozon boshga tushdi*** – используется в быту и означает *кормить семью.*
7. ***Qora ko'z*** – ***черноглазый:*** человек с темными глазами. В этом случае колоратив ***черный*** выражает положительный смысл.
8. ***Qora botir*** – ***черный*** богатырь с небывалой силой.
9. ***Qora ishlar*** – ***черные*** дела*:* грязные проступки, которые человек старается не оглашать.
10. ***Qora taqdir, qora o'tmish, qora kun*** – ***черная*** судьба: в данных фразеологизмах слово ***черный*** выражает тяжкую, бедственную и безжалостную жизни.
11. ***Qora ro'yxat*** – ***черный*** список: список людей, лишенных привилегий.
12. ***Qora kafan*** – ***черный*** саван: в этом фразеологизме прилагательное ***черный*** выражает несвоевременную и жалостную кончину.
13. ***Qora qanot*** – *злые, сверхъестественные и темные силы*, которые будут вредить и причинять угрозу.

Для усиления в определенной степени предметов *черного* цвета выражают следующие слова: *qop-qora ko'mir, qop-qora tun, qop-qora zulmat, qop-qora yer;*

определение обилия кожного пота: *qoro terga botdi;* очень грязной одежды: *kiymi qoro kir;* выражения большого количества крови: *qoro qoniga belanib qoldi*.

В лингвоцветовой картине узбекского языка прилагательное *черный* олицетворяет печаль, отвращение, горе, разлуку: *qora kunlar, qora dog‘, qora firoq, qora o‘tmish, qora kafan, qora zamon, qora ishlar*. ***Черный*** присутствует в таких фразеологизмах, которые выражают бессилие, немощность, беспомощность: *qora chaqa, qora qozon, qora qumg‘on, qora chiroq*. Колорема *черный* в узбекской фразеологии в основном используется в отрицательном значении.

Делая вывод из приведенных примеров, можно сказать, что каждому естественному языку соответствует уникальная своя лингвоцветовая картина. В данном случае цветовые стереотипы достаточно востребованы и употребительны в обыденном варианте узбекской лингвоцветовой картины.

Источники и литература:

1. *М. Содикова «Ҳозирги ўзбек тилида сифат» УзССР, АН * Издательство Ташкент – 1974*
2. *https://journal.tsue.uz/index.php/archive/article/download/1540/1098*